

AÑO XII.
Nº 527.

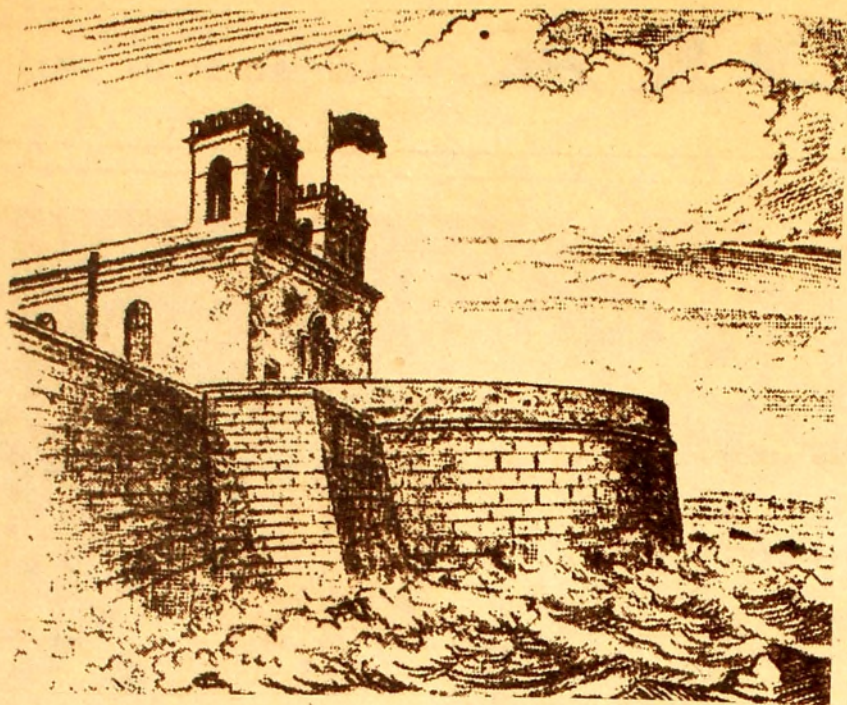
EL DIA

MONTEVIDEO,
FEBRERO 21 DE 1943.



RINCON DE CHACRA, en la campiña minuana.

FOTOGRAFIA DE ALFREDO BORRAT FABINI



CUBO DEL SUR Y TEMPLO INGLES. — APUNTES AL NATURAL POR HORACIO BERTA.

La restauración del "Cubo Sur":

ORIGINO UN DESCUBRIMIENTO ARQUEOLOGICO

EL Cubo del Sur, ese torreón secular que se destaca del conjunto amurallado de la Rambla Sur, restos de las fortificaciones coloniales de Montevideo, del cual nos hemos ocupado desde las páginas de este Suplemento, está siendo restaurado por el Departamento de Obras de la Intendencia Municipal de la Capital.

Esta novedad de por sí interesante, que en otra circunstancia hubiera atraído toda nuestra atención, queda hoy relegada a segundo plano, para informar preferentemente a los lectores de esta hoja, sobre el resultado de una investigación arqueológica realizada con buen éxito por el Director de la Obra, arquitecto Eugenio P. Baroffio.

En la monografía que sobre el "Cubo del Sur", publicamos en el año 1935, como aporte para servir a la restauración de esta obra de fortificación, cuyo significado histórico hemos puesto de relieve en diversas oportunidades; nos referimos a dos torreones levantados en el mismo lugar y con idéntica misión en el extremo sudeste de la ciudad vieja.

El primero de dichos torreones se construyó a mediados del siglo XVIII; y el segundo (extensión y ampliación del anterior), fué mandado erigir en la primera década del siglo XIX.

Por el primer proyecto de extensión y ampliación del Cubo, debía construirse un gran bastión avanzado al mar.

La construcción del bastión propuesto, a juicio del Cabildo de Montevideo imponía serias dificultades para cimentarlo por la profundidad y violencia del mar, en aquel paraje y exigía además una gran pérdida de tiempo en su construcción, quedando entre tanto la Plaza casi indefensa, al embate de los enemigos que podrían aparecer mientras se realizaba esta obra.

Por esta razón se adoptó la fábrica del nuevo Cubo, como el antiguo de figura circular, porque era la que resistía más y la que en aquel punto no tenía necesidad de flanco.

La igualdad en el trazado de ambos torreones, las dificultades que se apegaban en aquella época para proceder a una

Efervescente de frutas
ATHENA



EN AYUNAS
o después de las comidas, elimina las impurezas — Limpia y suaviza el cutis





Orgullosa de su cutis

...porque usa Hinds

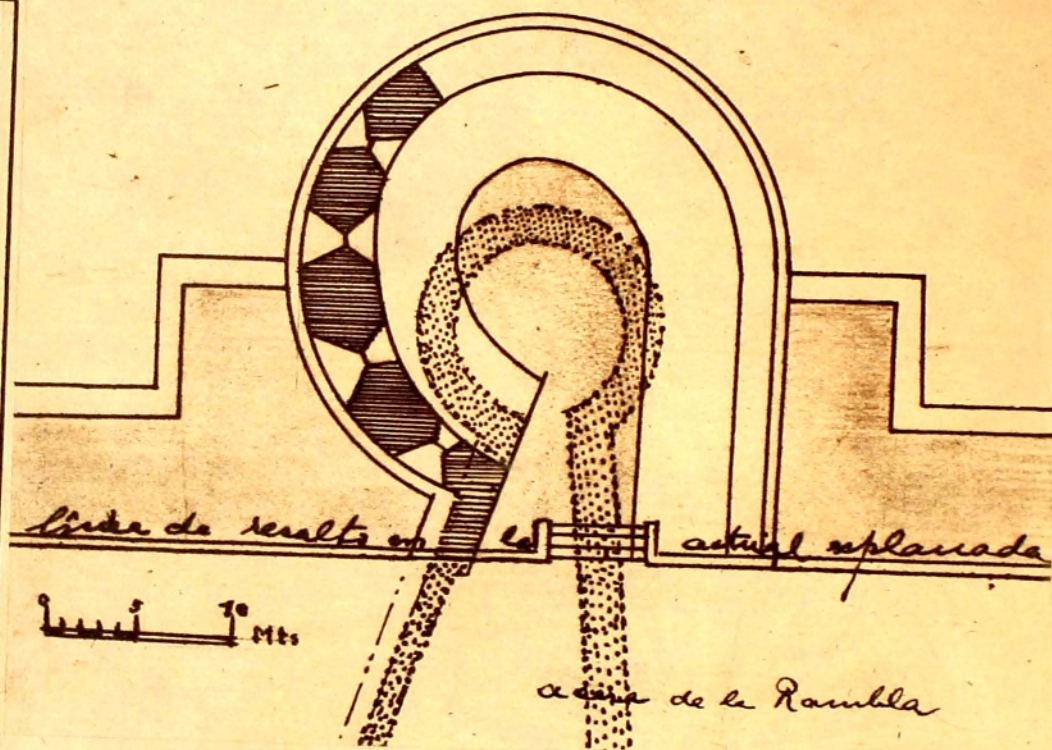
No importa que se exponga usted al sol: si se aplica Crema de miel y almendras Hinds usted sabe que su piel queda protegida... y que se mantiene suave, tersa y sedosa. No olvide ponerse Crema Hinds... para evitar que el sol curta o afee su cutis. Use Hinds para la cara y el cuerpo, porque su cutis merece el mayor cuidado!



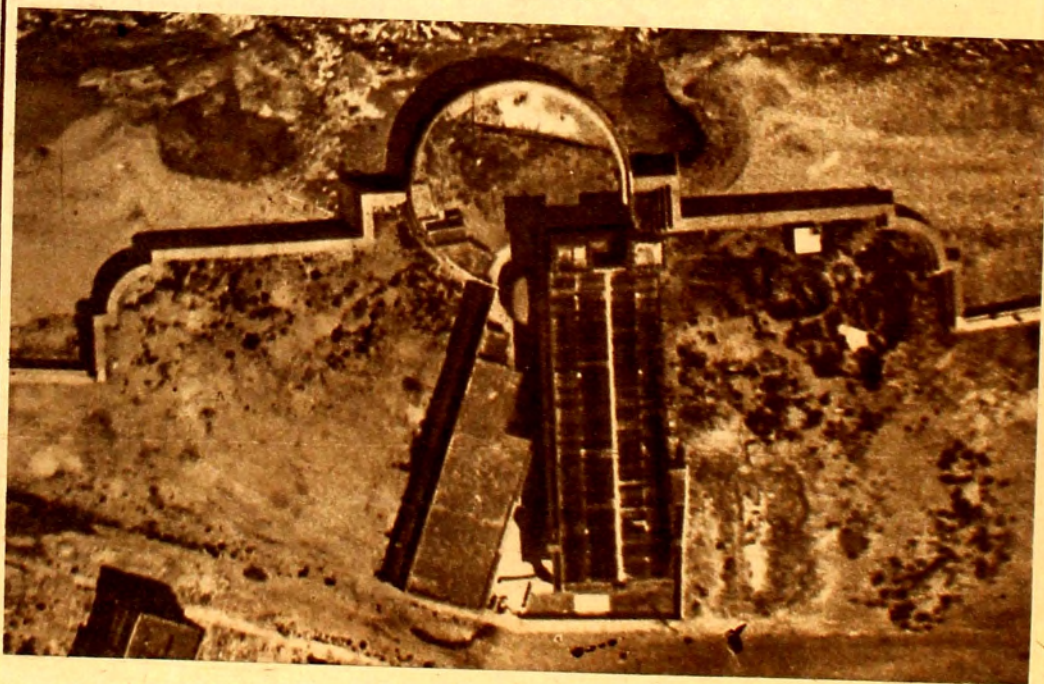
3 tamaños desde \$0.40

CREMA de miel y almendras HINDS

SATISFACE MAS PORQUE REALZA MAS SU BELLEZA



PLANO DEL CUBO DEL SUR CON INDICACION DEL MURO DEL ANTIGUO TORREON ARRUINADO EN LA INVASION INGLESA, Y QUE ESTA DENTRO DEL ACTUAL TERRAPLEN.



VISTA AEREA DEL CUBO DEL SUR CUANDO EXISTIA EL TEMPLO INGLES, HOY DEMOLIDO.



EXCAVACIONES DE INVESTIGACION PARA DETERMINAR EL TRAZADO DEL ANTIGUO TORREON QUEDADO DENTRO DEL TERRAPLEN, Y VER SU ESTRUCTURA EN ESCARPA.

nueva cimentación en el mar y otras razones de orden económico y militar de aquel momento, hicieron suponer, con justificado motivo, que el muro del antiguo Cubo, hubiera sido utilizado en la fábrica del más moderno.

Pero no ocurrió así; hoy lo hemos podido comprobar.

Los trabajos iniciales para la restauración del Cubo, en la parte que es posible después de la construcción de la Rambla, dieron origen a un descubrimiento de carácter arqueológico: el del muro circular del torreón arruinado en la invasión inglesa.

Para examinar la estructura de la plataforma que servía para el emplazamiento de las piezas de artillería, se hicieron excavaciones en lo que parecía de simple terraplén y se pudo ver que esa plataforma contra el muro exterior y de un ancho de 3m.50, estaba constituida por mampostería de gruesas piedras y argamaza. Su espesor, variable entre 50 y 70 centímetros.

Al proseguir esas excavaciones en cierta parte del N.E. del Cubo, se puso al descu-

bierto la parte superior de un muro con algunas hiladas de ladrillo y que seguía un trazado circular. Siguiendo las excavaciones en trechos discontinuos y según la curva entrevista se pudo completar en la totalidad hasta su unión con los muros de la cortina exterior y del interior de la ciudad.

La circunferencia interior de ese muro tiene un radio de casi 5 mts., equivalentes a 6 varas castellanas.

El espesor del muro en la parte superior es de mts. 1.40.

Ese hallazgo hizo pensar al Arquitecto Baroffio, en que la reconstrucción hecha en 1812, por el Coronel de Ingenieros del Pozo, para darle mayor extensión al Cubo, se hizo abandonando el torreón antiguo, arruinado por los ingleses en 1807.

Se comprobó esa suposición porque el muro enterrado en el terraplén tiene su parte exterior en escarpa, aparejados sus sillares en forma regular.

Después de documentarse este hallazgo, el viejo muro ha vuelto a ser cubierto, con las tierras del adarve del cubo que se res-

taura; más sólido y de más larga actuación que el primero.

Las fotografías que ilustran esta nota, demuestran las excavaciones hechas para determinar la traza del muro del antiguo torreón: una vista aérea de cómo estaba el Cubo antes de la demolición del Templo Inglés, en 1931, después de construido el muro de la Rambla; una vista de cómo aparece ahora la plataforma del Cubo; y un aspecto del lado Oeste, una vez hecha la restauración de la moldura del muro que iba coronada a barbeta.

El plano adjunto en croquis — en escala — indica el trazado del Cubo como fué terminado en 1812 y como llegó hasta nosotros, más o menos íntegramente y dentro de él se señala la posición de muro del antiguo torreón descubierto en los últimos trabajos.

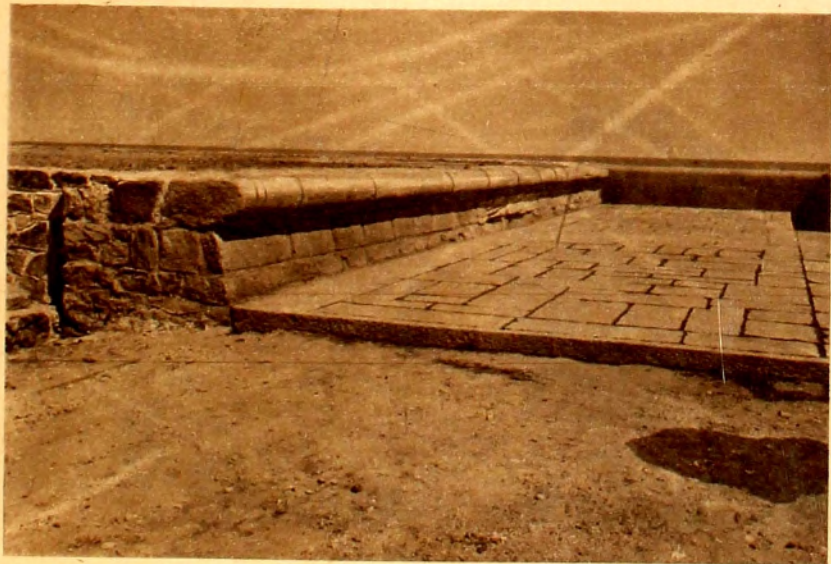
Todo este material gráfico cedido gentilmente por el arquitecto Baroffio, lo completamos con un apunte del natural, tomado por el pintor Horacio Berta días antes de procederse a la demolición del Templo Inglés.

La restauración iniciada comprende la reconstrucción del muro de cortina en la parte que había sido demolida con el Templo Inglés, y que son pocos metros de longitud, del torreón hacia el Norte, y la formación de la moldura de coronamiento, completando las partes que habían sido derribadas cuando se construyó el Templo Inglés y otros edificios adosados y la regularización de la plataforma del Cubo.

Salvando el desnivel entre la Rambla y la plataforma del Cubo, se hará una escalinata de granito por la que se ascenderá a esa plataforma.

En un próximo artículo nos ocuparemos, más detalladamente, de esta restauración, aprovechando la oportunidad para dar a conocer algunos antecedentes que permitan solucionar un problema de índole histórico-militar sobre el cual se ha requerido nuestra modesta opinión: materiales a emplearse, para reconstruir el parapeto del Cubo.

Mariano CORTES ARTEAGA.



MURO EXTERIOR AL OESTE, RESTAURADO EN LA MOLDURA QUE LO CORONA Y EN EL CURSO SUPERIOR DE LOS SILLARES EN ESCARPA, PARTES EN QUE SE APOYABA EL TEMPLO INGLES, DERRIBADO PARA LAS OBRAS DE LA RAMBLA.



VISTA DE CONJUNTO DEL CUBO CON LOS MUROS RESTAURADOS Y EN LA CUAL SE APRECIA LA SUPERFICIE DE LA PLATAFORMA.



"PICASA" ABIERTA A HACHA, EN PLENO MONTE, PARA FACILITAR LA TALA Y TRANSPORTE DE LEÑA.



BARRA DEL ARROYO SARANDI, EN EL RIO NEGRO, EN EL SECTOR DE MONTES A INDUSTRIALIZARSE.

Producción de combustible nacional

APROVECHAMIENTO DE LOS MONTES DEL RIO NEGRO

UN interesante ejemplo de aprovechamiento industrial en vasta escala de los montes del Río Negro para la producción de combustible nacional, está siendo dado por la explotación iniciada en la región comprendida entre la localidad de San Gregorio, departamento de Tacuarembó, y la barra del arroyo Sarandí, al Oeste.

Se trata de la planta industrial instalada en la antigua estancia de Pio Mutter, por la firma montevideana "D. Mantero y Cia.". El Sr. Jorge Mantero, gerente general de la firma, joven y estudioso técnico, proyectó y organizó esta explotación industrial, con

vistas a crear una nueva industria nacional de carácter permanente, con un criterio progresista, que implica ampliar posibilidades de futuro y un encomiable aporte para solucionar el problema de los combustibles nacionales permanentes.

La vieja estancia de Mutter, enclavada en una aislada y agreste región del departamento de Durazno, a orillas del Río Negro, fué en el siglo pasado residencia de un señor de corte feudal. Tiene su tradición y sus leyendas gauchas, en las que se mezclan hazañas de matreros y de caudillajes. Los montes del Río Negro tienen allí casi



VISTA DE LA ANTIGUA ESTANCIA DE PIO MUTTER, EN EL RIO NEGRO, DONDE SE REALIZARA LA EXPLOTACION INDUSTRIAL.



MONTES DEL RIO NEGRO A INDUSTRIALIZARSE PARA LA FABRICACION DE ALCOHOL DE MADERA Y CARBON INDUSTRIAL. NOTESE LA EXTRAORDINARIA BAJANTE DEL RIO POR EL FONDO DE ARENA QUE SE VE AL DESCUBIERTO.



ASERRADEROS DE LA EXPLOTACION MADERERA.



ESTA FOTOGRAFIA DEL RIO NEGRO FUE TOMADA HACE 15 DIAS. ADVIERTASE LA EXTRAORDINARIA BAJANTE PRODUCIDA POR LA SEQUIA. QUE PERMITE VADEAR EL QUE ES CAUDALOSO RIO, A PIE, EN ESTE LUGAR, Y EN ESTE MOMENTO, EL ANCHO ES DE 30 METROS.

10 kilómetros de ancho y toda la región es hermosa y primitiva, a 50 kilómetros de los centros ferroviarios más cercanos, que son las estaciones de Blanquillos y El Chileno, hacia el Este. En las lindes de ese lugar, que desaparecerá bajo las aguas, cuando terminadas las obras hidroeléctricas del Río Negro, se proceda al embalse del mismo, es que esta tomando vida, la planta industrial planeada y realizada por el Sr. Jorge Mantero, y convirtiéndose en un potente centro de trabajo para varios centenares de obreros.

La producción de combustible a cumplir-se allí es la de carbón vegetal en gran escala, mediante procedimientos técnicos, y luego la de alcohol de madera, alquitrán de madera, brea, ácido acético; y subsidiariamente, clorofórmico, acetona y formol, colorantes y antisépticos.

La industrialización comprende el aprovechamiento integral de los montes, y está organizada en tal forma, que se desarrolla enteramente con material nacional, incluso el combustible necesario para el funcionamiento de sus usinas.

Diez grandes hornos industriales se están instalando para producir carbón de leña de alta calidad combustible, en grandes cantidades. Simultáneamente, se instalan los alambiques de destilación, para obtener el alcohol de madera, la brea, alquitrán y los otros productos ya nombrados. Conectados con los hornos, los alambiques funcionarán

simultáneamente con ellos, de modo que de la misma madera con que se produce el carbón, se van extrayendo los otros productos.

El Sr. Mantero ya ha realizado en Montevideo, con pleno éxito, los experimentos y ensayos necesarios, en un horno y alambique de menores proporciones, proyectados y contruidos por él mismo. Su opinión es francamente optimista acerca del resultado de la nueva industria. Expresa que el país podrá contar dentro de unos meses con una producción creciente de carbón de leña, suficiente para satisfacer la mayor parte de las necesidades industriales, incluso organismos del Estado, y del consumo particular.

Estima que dicho carbón será sólo un diez por ciento inferior en poder combustible a los mejores carbones minerales que se pueden obtener actualmente, porque los métodos técnicos empleados en producirlo, eliminan de su constitución el agua, y otras sustancias que perjudican su peso y su poder calorífico.

La brea que se logra de la destilación permitirá fabricar "briquetas" o tortas, que constituyen un excelente combustible industrial, muy barato, al mezclar aquella con desechos vegetales, de procedencia agrícola, como la paja de las cosechas, cáscara de maní, aserrín, etcétera. Cinco mil toneladas de brea, permitirán así, por

ejemplo, obtener rápidamente 15 mil toneladas de "briquetas". Por otra parte el aceite de alquitrán a obtenerse de la brea, es también un combustible industrial altamente estimable, pudiéndosele quemar en un quemador de petróleo común.

El alcohol de madera a obtenerse es un artículo de gran valor industrial, que permitirá al país liberarse de la importación de un producto caro y de especial uso específico.

En lo que respecta al ácido acético, acetona, alquitrán medicinal, colorantes, anti-rápidos, clorofórmico y formol, parece obvio destacar la importancia que tiene para el país contar con producción propia de tales elementos, tanto más en este período de intensas dificultades.

El criterio progresista y emprendedor expuesto por el Sr. Jorge Mantero en esta realización de positivos valores económicos para el Uruguay, se complementa con un encomiable sentido social. Ha hecho construir especialmente, en efecto, un poblado de viviendas de material, con techos de paja, para alojamiento de los centenares de obreros que trabajarán en el establecimiento. Y ha dotado a tales viviendas, que son de carácter colectivo, de luz eléctrica, aguas corrientes, servicios sanitarios y baños, todo lo cual implica un esfuerzo extraordinario, más si se tiene en cuenta el lugar

de emplazamiento de estas usinas madereras. Proyecta construir, con las mismas características, otro poblado, para viviendas de las familias de los obreros.

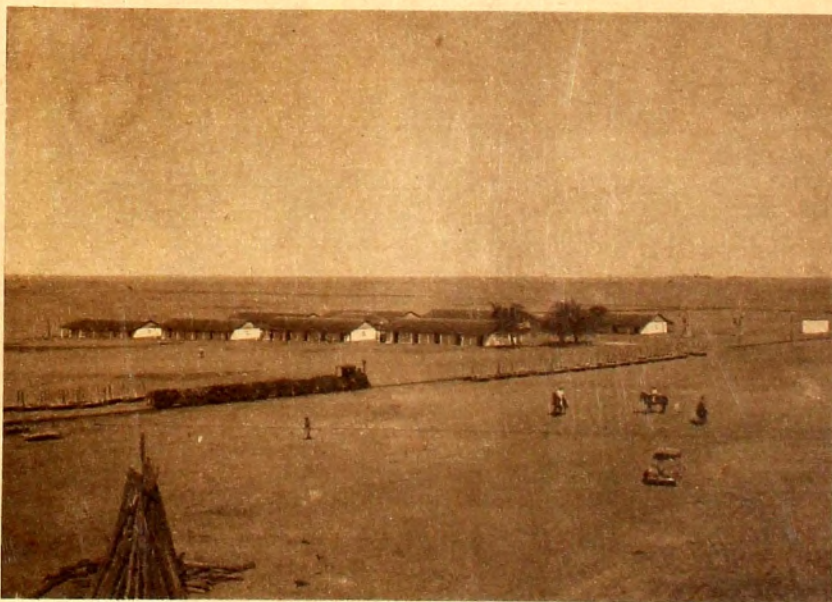
El aprovisionamiento de éstos lo realiza directamente el establecimiento, a precios de costo, o mejor dicho, de costo de mayorista. Ello evita a los operarios toda exacción, bastando destacar que obtienen artículos alimenticios a precios más bajos que los que se expenden al consumidor en Montevideo.

Para montar estas usinas en aquella apartada costa del Río Negro, el Sr. Mantero ha debido vencer enormes dificultades de transportes por pésimos caminos. Los materiales transportados incluyen grúas, locomotoras, rieles para varios kilómetros de trocha ferroviaria, calderas y dinamos para producir energía eléctrica y, en fin, todos los elementos técnicos y mecánicos de una usina industrial en gran escala.

El establecimiento estará en pleno funcionamiento a mediados de abril y con ello culminará un formidable esfuerzo realizador, tendiente no sólo a solucionar una situación de emergencia, en cuanto a combustibles, sino también a crear una industria nacional permanente, de vastos y fecundos alcances.



PARTE DE LA REGION QUE SERA INUNDADA POR EL EMBALSE DEL RIO NEGRO.



EDIFICACIONES CONSTRUIDAS PARA ALOJAMIENTO OBRERO. SON DE MATERIAL Y ESTAN EQUIPADAS CON LUZ ELECTRICA Y AGUA CORRIENTE. EN PRIMER TERMINO LA TROCHA FERROVIARIA Y UNA LOCOMOTORA TRANSPORTANDO CARGAMENTO DE LEÑA.

EN la cadena de la historia hay a veces curiosos eslabones. Recordemos, a este propósito, el pensamiento de Pascal: "Si la nariz de Cleopatra hubiera sido más corta, habría cambiado la faz del mundo". Es muy posible, en efecto. Si Cleopatra no hubiera tenido aquella nariz aquilina, entonces, menos bello su semblante, Marco Antonio no se habría enamorado de la seductora reina de Egipto. Si Marco Antonio no se hubiera enamorado de Cleopatra, no habría llegado a la derrota de Actio. Si no hubiera perdido la batalla naval de Actio, su colega y rival Octavio no habría quedado dueño del poder. Si Octavio, Augusto no hubiera quedado único dueño del poder, no habría acumulado toda la autoridad civil y religiosa, ni se habría proclamado "Imperator". Si no se hubiera proclamado emperador, no habría nacido el imperio romano. Si no hubiera nacido el imperio romano... Imaginemos cuán otra



EL CARDENAL RICHELIEU.—DIBUJO DE TRUJILLO.

habría sido, sin el imperio de Roma, la faz de la tierra!

No es, pues, tan absurda como a primera vista parece la frase de Pascal. Cabría objetar contra ella que el imperio romano, o algo muy semejante a él, fruto de una profunda evolución social, no habría dejado de venir por otros caminos, merced a otros sucesos, cualquiera que hubiera sido el perfil de la nariz de Cleopatra. Pero, en fin, aceptando la sugerencia pascaliana, sería interesante aplicarla, no a la edad antigua, sino al momento actual del mundo.

De eslabón en eslabón, retrayendo la cadena de la historia, hallaríamos que la guerra presente es la continuación de la de 1914 a 1918. Aquella, la gran guerra

En el Centenario del Cardenal Richelieu

EMINENCIA PURPÚREA Y EMINENCIA GRIS

pasada, se enlaza con la guerra franco-prusiana, 1870 a 1871, de la que nació el imperio alemán. Ni la guerra franco-prusiana ni el imperio alemán habrían sido posibles si, muchos años antes, no hubiera caído Napoleón y no se hubiese reunido el Congreso de Viena. Caída de Napoleón, congreso de Viena, fueron, a su vez, la reacción contra la política francesa de debilitamiento de Austria y de hegemonía sobre Europa, desarrollada en los siglos XVII y XVIII. Esa política triunfó en la guerra de los Treinta Años, tan parecida a la guerra actual, porque ya en aquella lucharon franceses contra germanos; se disputó la Alsacia; no combatieron sólo ejércitos sino pueblos, y fué, a la vez que una pugna de naciones, una contienda de ideas. Mas en la guerra de los Treinta Años, lo mismo que en toda la política francesa, predominó de manera decisiva la figura del primer ministro, cardenal de Richelieu. El famoso cardenal de Richelieu, de cuya muerte se conmemora en estos mismos días el tercer centenario. Sin embargo, el cardenal de Richelieu nada hacía sin la inspiración, el consejo y la influencia de un fraile franciscano, el padre José, quien, en su celda de asceta, meditaba los planes del gobierno del mundo.

Así, de anillo en anillo, a lo largo de la cadena histórica, la guerra universal que presenciamos, la actual situación del planeta, provienen en cierto modo, como de otra nariz de Cleopatra, de aquel oscuro personaje, de aquel espíritu enigmático, mezcla de místico y político, que fué fray José de París.

Tal vendría a ser la opinión de Aldous Huxley, quien, con el título de "Eminencia gris" — "Grey Eminence" — ha escrito una honda, sutil, impresionante biografía del singular franciscano, recientemente publicada en lengua española.

En apatencia, durante el reinado de Luis XIII, el gobierno de Francia y la política exterior de las naciones se hallaban en la mano fina y firme de su eminencia monseñor Armando Juan du Plessis, obispo de Sucon, cardenal de Richelieu. Pero, tras la brillante púrpura del cardenal, actuaba un burdo sayal de color gris, hábito entonces de los franciscanos; la pobre, remendada vestidura del padre José, quien murió envuelto en ella, después de que, al renunciar al obispado de La Rochela, se negó a trocársela por la sotana morada de los prelados.

De esta suerte, detrás del cardenal, príncipe de la Iglesia y árbitro del Estado, se ocultaba el humilde fraile, sin títulos ni honores, pero quizás, más de una vez, dueño efectivo de los destinos de Europa. Tras la eminencia purpúrea, la eminencia gris.

La eminencia purpúrea era el centro de la corte más fastuosa de la tierra; la eminencia gris oraba en el recogimiento del clostro. La eminencia purpúrea, para la

gloria mundana de las letras francesas, treaba la Academia; la eminencia gris, devota de la pasión de Cristo, fundaba la piadosa orden del Calvario. La eminencia purpúrea gastaba cuatro millones de libras al año, algo así como catorce millones de pesos; la eminencia gris viajaba con frecuencia a pie, y aun a pie descalzo, y tenía que pedir a sus superiores una licencia especial para poder llevar consigo las pocas monedas indispensables para el camino. Y, sin embargo, en el secreto telar de la historia, quien movía los hilos era muchas veces, más que la eminencia purpúrea, la eminencia gris.

El caso no es único. En distintas épocas, en lugares diferentes, en colectividades y grupos sociales diversos, cabe observar al lado de las eminencias purpúreas que ejercen el mando a la luz del sol, las eminencias grises que gobiernan en la sombra. Esa biografía del padre José, aunque concebida con carácter individual por Aldous Huxley, invita a pensar, de una manera general, como en un tipo humano muchas veces repetido, en la psicología y la personalidad de las eminencias grises.

Se ha dicho, para definir la monarquía constitucional, que el rey de Inglaterra posee un máximo de autoridad, un mínimo de poder y un cuántum de influencia que varía según las condiciones personales de cada monarca.

Con esa definición se distinguen en el mundo tres elementos: la autoridad, el poder y la influencia. Aplicando el mismo criterio al tema que ahora estudiamos, podríamos decir que, por lo común, la eminencia purpúrea acumula la autoridad y el poder, en tanto que, a su sombra, la eminencia gris, ejerce la influencia. Influye en la historia aunque, a veces, no queda en la historia.

Desde otro punto de vista, cabría afirmar que la sociedad humana está movida por ideas, por pasiones y por intereses. Pues bien; en cada caso, la eminencia purpúrea maneja preferentemente los intereses y las pasiones. En cambio, la eminencia gris, con frecuencia desinteresada y desapasionada, como en ese ejemplo del austero franciscano, se consagra a elaborar e impulsar las ideas.

En las eminencias grises, a causa de ese predominio de las ideas, y aun de los ideales, suele existir un cierto fondo de misticismo. Se apoyan en una mística, ya propiamente religiosa, ya de carácter profano, patético o humanista.

Parece que el padre José era casi un santo. El hombre que redactaba el informe político sobre la colonización y el poderío marítimo de la nación, primer bosquejo del futuro imperio francés, había escrito antes su "Introducción a la vida espiritual". Esas almas contemplativas, extáticas, poseen a veces un sagaz sentido para la realidad, para la acción, para los asuntos prácticos, como lo observó Unamuno estudiando a los místicos españoles. Libres de ambicio-

nes y codicias, de terrenos temores y esperanzas, ven con nitida claridad hombres, hechos y cosas.

Pero, aunque dejan a las eminencias purpúreas la gloria y el provecho, esas eminencias grises no suelen ser amadas. Los pueblos recelan del secreto. Los contemporáneos desconfían de esos influjos ejercidos en la sombra. La posteridad juzga severamente a los consejeros privados. Los hombres suspiramos por la luz. El padre José de París fué, según Huxley, uno de los cinco o seis personajes más importantes de Europa, pero uno de los dos o tres más común y cordialmente detestados.

Se cuenta que en Ratisbona, al salir de una visita al anciano general Tilly, fué increpado por uno de los ayudantes de éste: "¡Sois un capuchino — le dijo — un ministro de la paz, y al mismo tiempo sois el hombre que provoca una guerra entre las soberanas católicas!"



EL PADRE JOSE DE PARIS, LA EMINENCIA GRIS. — DIBUJO DE TRUJILLO.

¡Pobre padre José!... Sin duda, la intención del místico era recta, pero la acción del político tiene a veces terribles consecuencias. Lo que no pudo sospechar la eminencia gris es que, tras de imputársele entonces la culpa de aquella guerra, ahora, siglos más tarde, le achacaríamos, de eslabón en eslabón, la responsabilidad de esta otra, incomparablemente más cruenta.

Vivió en la sombra; gobernó en la sombra. En la sombra de la Iglesia de los capuchinos reposan olvidadas las cenizas de la eminencia gris, mientras el mundo celebra ahora el centenario de la otra eminencia, la brillante eminencia purpúrea, el glorioso cardenal de Richelieu.

Luis DE ZULUETA.

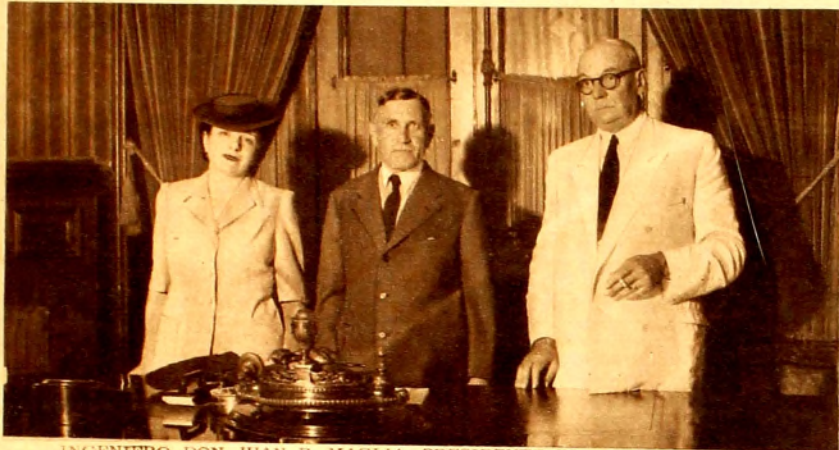


BANQUETE A LOS DOCTORES GONZALEZ CONZI Y CUTINELLA. — UN NUMEROSO GRUPO DE OFICIALES DEL EJERCITO Y DE LA ARMADA, OFRECIO UN BANQUETE EN EL PARQUE HOTEL AL MAYOR ST. GONZALEZ CONZI Y AL CAPITAN CUTINELLA, POR HABER SIDO ELEGIDOS REPRESENTANTES EN EL PARLAMENTO NACIONAL. MUESTRA LA NOTA DOS ASPECTOS DEL ACTO.

CONSTITUCION DE LAS CAMARAS LEGISLATIVAS, INTENDENCIA Y JUNTA DEPARTAMENTAL



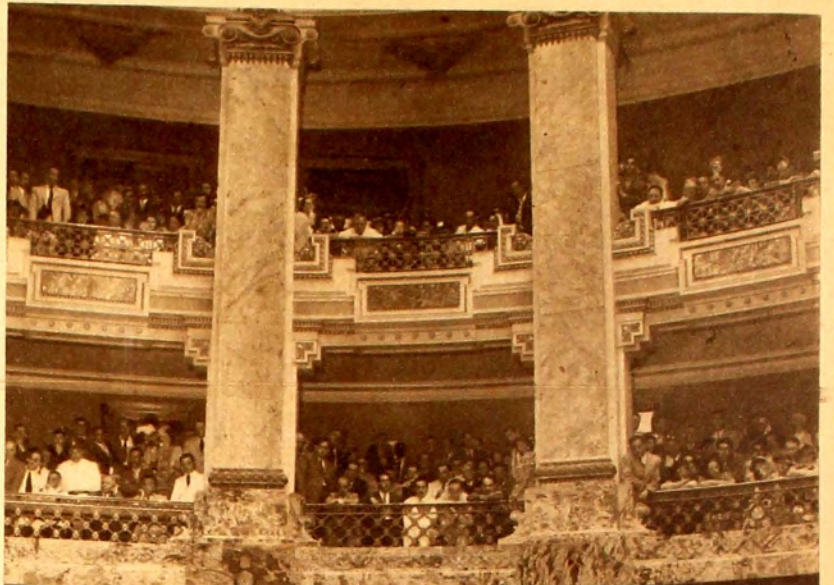
JUNTA DEPARTAMENTAL DE MONTEVIDEO, EN LA SESION INAUGURAL.



INGENIERO DON JUAN B. MAGLIA, PRESIDENTE DE LA JUNTA DEPARTAMENTAL, CON LA Sra. KELLY DE FARACCHIO, DESIGNADA SEGUNDO VICE-PRESIDENTE, Y EL Sr. ANTONIO RUBIO, PRIMER VICEPRESIDENTE.



EL INTENDENTE MUNICIPAL DE MONTEVIDEO, INGENIERO DON JUAN FABINI, PRONUNCIANDO SU DISCURSO INMEDIATAMENTE DE TOMAR POSESION DEL CARGO.



BANCADA BATLLISTA, Y PARTE DEL NUMEROSO PUBLICO ASISTENTE A LA PRIMERA SESION DE LA ASAMBLEA GENERAL.



EL PRESIDENTE DE LA CAMARA DE DIPUTADOS, DON LUIS BATLLE BERRES, LEYENDO SU DISCURSO.



MOMENTO DE LA TRASMISION DEL MANDO EN LA INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO CON LA PRESENCIA DE NUMEROSO PUBLICO.



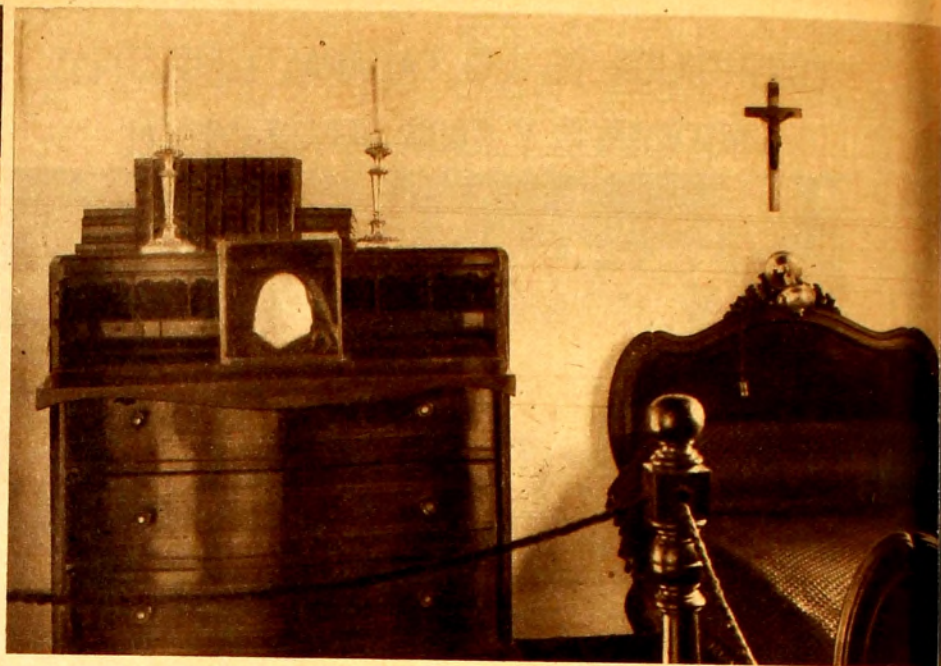
DON TOMAS BERRETA EN LA PRESIDENCIA DE LA ASAMBLEA GENERAL.



EN EL MURO PRINCIPAL DEL SALON DE ENTRADA, APARECE EL MAGNIFICO RETRATO DE ZORRILLA DE SAN MARTIN, PINTADO EN PARIS EN EL AÑO 1898 POR JOSE GARNELO, ENTONCES DIRECTOR DEL MUSEO DEL PRADO DE MADRID.



UN RINCON RECONFORTANTE, REFUGIO EN LOS DIAS GRISES Y FRIOS. LA ESTUFA DE MOSAICOS AZULES, EN CUYA REPISA LUCEN CANDELABROS JAPONESES. EN EL MURO, LA REPRODUCCION DEL ESCUDO DE LOS HIDALGOS ZORRILLA.



EL SENCILLO DORMITORIO DEL POETA. SOBRE ANTIGUA COMODA, QUE FUE DE SU PADRE, LOS VOLUMENES DE LECTURA FAVORITA. HOY, SOSTIENE TAMBIEN EN PEQUEÑA VITRINA, LA MASCARILLA OBTENIDA EN EL INSTANTE DE SU MUERTE

Museo "Juan Zorrilla de San Martín"

Si los aspectos exteriores de la casona de Juan Zorrilla de San Martín, en Punta Carteta — muros, patios, fuentes, árboles, jardines, senderos y aves — traducen la pureza de gustos del poeta durante las reposadas horas en el hogar, son sus interiores, sin embargo, los que están empapados de la verdadera esencia que impulsó su vida, alentó su alma, creó su obra e inspiró su genio.

Penetramos en ellos despaciosamente, como temiendo que el ruido de nuestros pasos rompa el silencio y la armonía que dominan en las habitaciones, unidas estas entre sí en juego bien dispuesto de puertas y pasadizos.

En la sala central, semejante a espacioso hall, nos enfrenta un magnífico retrato de Zorrilla de San Martín, óleo pintado en París en 1898 por José Garnelo, en ese entonces director del Museo del Prado de Madrid.

A sus pies, muéstrase la elegancia de un arcón austriaco del siglo XVIII, levantándose a sus lados dos columnas talladas y policromadas del Templo de "San Ignacio Guazú" erigido en el Paraguay durante las misiones jesuíticas. En los restantes muros cuecen obras famosas. Aparecen allí los pinceles de Casto Placencia, Modesto Urgell, F. Gimeno, E. Meifrem, Ulpiano Checa, Fernando Laroche, Antonio Vera, Carlos F. Saez, Miguel Ballejá...

José Luis Zorrilla de San Martín, que nos acompaña, habla con suave exaltación de

estos dos últimos artistas... ¡Algún los recordaremos!

Ese conjunto de joyas, que no forma en manera alguna, rígida colección, es minado por un cuadro de dimensiones modestas. ¡Allí está Zorrilla! ¡Allí está el poeta!... Es "Muerte de Tabaré" que Manuel Ramírez pintó en Madrid en 1899. Contemplamos, no con interés de críticos, toda que no poseemos, sino entrando humildemente en la evocación de la leyenda.

— Los ojos del indio se cierran bajo la caricia ardiente de la mirada de Blanca que baña su frente con la dulzura de la bendición y con el fuego de un beso labros de García Merán.

— Pero el indio a los hombres

Ese postrer ensueño

No tocará jamás... Está callado

Callado para siempre...

EN esta pequeña sala lucen los muebles que alhajaban la residencia de Zorrilla de San Martín, cuando desempeñaba funciones diplomáticas en Francia. Mesas y sillas doradas, jarrones de Sevres, bronce espejo. Retratos, cuidadosamente enmarcados, de los ascendientes del poeta, una de las paredes, recibiendo la luz de los ventanales, un óleo de José Garnelo. Describe a Blanca, en el instante en que el indio la ve por primera vez...

La chispa que dormitaba en el alma del indio, se convierte en incendio al co-



ENTRADA A LA MANSION, AMPLIA Y LUMINOSA, TOMADA DESDE EL INTERIOR DE UN SALON CENTRAL.



EL COMEDOR, TRANSFORMADO HOY POR LAS EXIGENCIAS DEL MUSEO. SOBRE LA MESA SE HA INSTALADO UNA VITRINA EN LA QUE SE EXHIBEN INTERESANTES DOCUMENTOS.

plac a Blanca. La palabra rudimentaria balbucea el himno de su amor, con los sobresaltos de un ave que ensaya su primer vuelo. Se detiene absorto...

EL escritorio del poeta. Es un estrecho saloncillo, contiguo al dormitorio. Sobre la mesa de trabajo, de madera muy lustrosa y cristales que cierran los pequeños cajones, hay un boceto del monumento a Sarandí. Algunos cuadros, entre ellos "Artigas en la meseta". Están, como los dejó Zorrilla, sus útiles de escribir. También su mate y su tava. Tras los vidrios de la Biblioteca se observan algunos volúmenes de sus obras, en diversas impresiones.

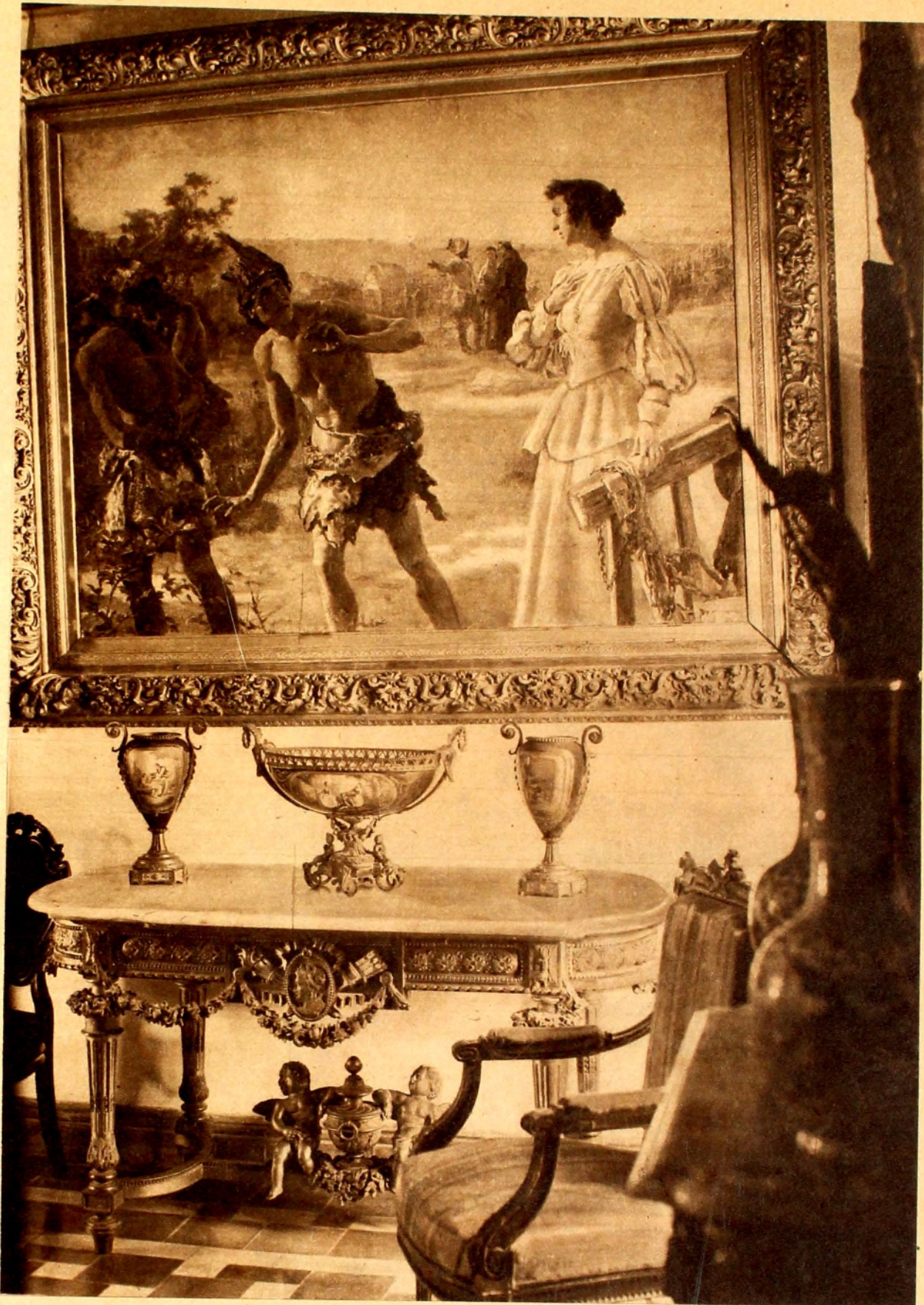
EMOCIONA entrar al dormitorio. El lecho, sencillo, cubierto por manta de rojo muy oscuro. Una antigua cómoda, que fué de su padre. En el centro del "toilet", un busto de Artigas, en bronce. Sobre un sillón de asiento y respaldo de cuero, está la galera y el bastón, elementos imposibles de alejar en el recuerdo de su figura física.

OTRO salón guarda, en protectoras vitrinas, las condecoraciones que jalonaron la actuación pública de Zorrilla. En las paredes figuran los retratos de escritores, poetas, políticos, grandes cerebros de la humanidad, que tuvieron estrecha amistad con el poeta... Muy rápido es nuestro andar por la casa: andar de periodista siempre presuroso. Imposible recoger tantos nombres. Lemos los de Juan Valera, Campoamor, Camilo Castelar, Menéndez y Peláyo, Núñez de Arce, Emilia Pardo Bazán, Cánovas del Castillo. ¡Cuántos nombres ilustres que se unieron al del autor de "Tabaré"! Nombres que dominaron las mentes de nuestra generación anterior y que hoy, en este avanzar frenético de los acontecimientos del Siglo XX, aparecen, confusos, en la lejanía!

EXISTE un rincón casi escondido, como si pretendiera ocultarse... Allí hay varios cuadros que Zorrilla de San Martín pintó en la juventud y que revelan su alma de artista. Un paisaje, una naturaleza muerta, retratos de sus hijos... Su mano pequeña ha movido el pincel con sinceridad y con frescura. Por una ventanilla entra la luz del jardín... Una humilde jaula es vivienda del canario que fué grato compañero del poeta, llenando de trinos las dulces jornadas hogareñas. Está callado para siempre, pero la magia del embalsamador hace que aún luzca el amarillo de su plumaje y que se mantenga altivo en el palillo más alto de su encierro...

EL comedor de la casona ha sido transformado, no en sus elementos principales, que se mantienen intactos, sino en su presentación. Su gran amplitud ha permitido satisfacer los deseos de los museístas de exhibir todos los documentos, libros, originales, medallas, joyas, que poseen un alto valor histórico y que trasuntan toda la fecunda labor de Zorrilla.

Sobre la mesa amplia, de viejo estilo, que un día fuera centro de íntimas reuniones familiares, matizadas a veces con la presencia de seres de estrecha vinculación



CUADRO DE JOSE GARNELO, QUE DESCRIBE EL INSTANTE EN QUE EL INDIO VE POR PRIMERA VEZ A BLANCA, PAGINA MARAVILLOSA DE "TABARÉ". ESTA COLOCADO EN UNA SALITA CON LOS MUEBLES QUE ENJOYABAN LA RESIDENCIA DE ZORRILLA CUANDO DESEMPEÑABA NUESTRA REPRESENTACION DIPLOMATICA EN PARIS.

a la casa, se ha colocado ahora una vitrina. Aquí, un antiguo libro de pergaminos, en el que los copistas de un rey español hicieron alarde de su destreza artística; más allá, el original de la partitura de "Tabaré" de Bretón; en otro extremo, estuches con joyas. El techo cruzado por gruesas vigas de nobles maderas, dan al conjunto un aspecto señorial. De él pende magnífica araña, culminada por cuatro lámparas.

A un lado, en rincón apacible, la estufa de leños, pródiga de calor en los días grises y fríos. Está tapizada de azulejos franceses, sobre su repisa, incrustada en la pared, una reproducción del emblema familiar. Jarrones de porcelana y graciosos candelabros de bronce.

De otro, algún mueble que viste armoniosamente la habitación y una estatuita de Zorrilla, modelo del monumento que pronto ha de erigirse al poeta muy cerca de allí, sobre la costa.

Por la amplia puerta entra profusamente la luz y el rumor de la fronda de los ombúes del boscaucillo vecino.

EN la plania superior de la mansión, a la que se tiene acceso por una escalera de mosaicos, está el gran cuarto de trabajo de Zorrilla. No nos fué posible penetrar en él aún. Multitud de libros y papeles esperan la tranquila selección y el cuidadoso ordenamiento, tarea que cumplirán de inmediato José Luis Zorrilla de San Martín y Arturo Scarone.

Están allí hasta las últimas cuartillas escritas por el poeta, algunas horas antes de morir... Así nos fué hecho saber por el hijo escultor:

—Mi padre no tuvo el pensamiento de su desaparición física... Murió en unas horas de malestar. Esa misma mañana, había actuado en el Banco de la República, presenciando un arqueo... No tuvo una vejez dolorosa... Vivió hasta el último instante en la plenitud de su vigor mental...

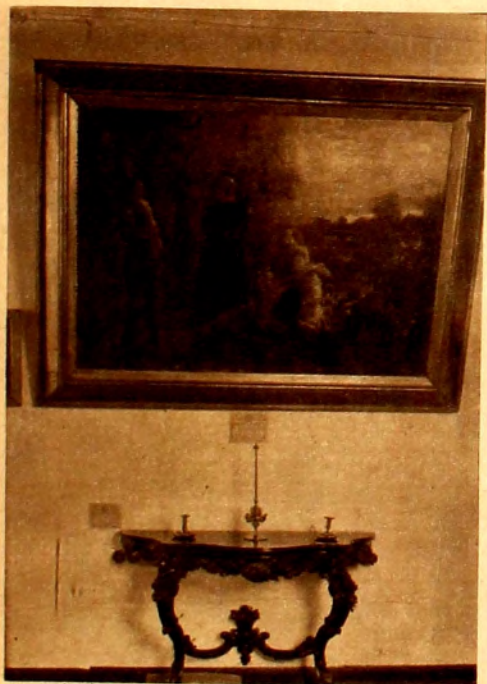
CUANDO salimos de la casa, exaltados espiritualmente a través de la observación de tantas cosas íntimas, de tantos bellos re-

cuerdos, el sol del mediodía caía pesadamente y vivimos unos momentos la frescura del jardín... Un viejo pavo real abrió su cola majestuosa y dió su grito reclamando la presencia de la hembra, afanada en atender a su cría...

Del surtidor brotaba cristalino chorro, que al caer en la fuente se deshacía en gotitas de pequeñez infinita. Cruzamos después un sendero de rojas pedrezuelas, bordeado de malvones recién plantados, y salimos a la calle por el portón de bajas rejas. En el pórtico luce ahora el escudo de la patria y una placa de bronce con la efígie de Juan Zorrilla de San Martín y la inscripción: "Escuela Cívica y Museo".

Desde la acera levantamos la mirada, intentando grabar en nuestra retina la armonía de los muros blancos y los incandescidos techos de tejas... A través de la copa de un árbol, se recortó el escudo de los viejos campesinos, resaltando su leyenda: "Vivir se debe la vida de tal suerte, que viva quede en la muerte".

Mario G. BORDONI



"LA MUERTE DE TABARÉ", OLEO DE MANUEL RAMIREZ, PINTADO EN MADRID EN 1894.



OFRECIO ASPECTOS INTERESANTES LA EXHIBICION DEL SIMPATICO TEAM DE LAS CLASES POPULARES DE GIMNASIA.



ALTERNO CON JUBILO EL CUADRO DE LA PLAZA DE DEPORTES DE COLON.



EQUIPO DE LA PLAZA DE DEPORTES N° 5, DE LA UNION, CLASIFICADO TERCERO.



REPRESENTATIVO DE LA PLAZA DE DEPORTES N° 3, PARQUE RODO.



TEAM DE MENORES DE LA PLAZA DE DEPORTES N° 7, PASO MOLINO.



Tissot "AquaSport"
El Reloj SEGURO en Todo Tiempo y Lugar



La Fábrica Suiza TISSOT, ofrece el reloj Antimagnético de precisión con Póliza de Seguro Contra Rotura, que es la Garantía más amplia otorgada hasta el presente.

El TISSOT "AquaSport" agrega a esa ventaja Unica en el Mundo, sus cinco puntos fuertes: Antimagnetismo, Shock-Absorber, Inoxidable, Sumergible y Cristal Irrompible.

Elija su TISSOT en la amplia colección de modelos que exhiben los Concesionarios Oficiales.

El Tissot se entrega con su póliza en una elegante porta-póliza de cuero de Rusia.



Las fábricas suizas Tissot, especializadas tras largos años de experiencias en la fabricación de relojes antimagnéticos de precisión, son las únicas que producen relojes cuya insensibilidad a las influencias electro-magnéticas, es científicamente controlada por el Crono-Electroimán Tissot, que somete a cada reloj a campos magnéticos mucho más potentes de los que se producen en la vida diaria.

Tissot
Científicamente Antimagnético

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS

Joyeria Paris
Av. 18 de Julio 1429

Biarritz
JOYAS
Sarandí 661

A. REVELLO & Cia.
25 de Mayo 513-515 - Sarandí 632
Av. 18 de Julio 955 - Av. 18 de Julio 1271

JOYERIA
La Royal
Av. 18 de Julio 913

VOLLEY-BALL FEMENINO EN SAYAGO

AUMENTA el entusiasmo femenino por la práctica del volley-ball, agregando a sus vastas actividades la gracia y alegría del Campeonato organizado por la meritoria y simpática institución de Sayago, el Club Social y Deportivo Túnel.

Participaron once conjuntos de señoritas, representando a entidades particulares, también plazas de deportes y además las clases populares de gimnasia.

Tras lucidas actuaciones en la cómoda y muy concurrida cancha de la vecina localidad de Sayago, el team A del Club Túnel ganó el Campeonato de 2ª División; es un núcleo deportivo disciplinado, entusiasta, que dirige la señora Leonor Mac Coll de Freire e integran las señoritas Eva Demedichi, Nelly Argomaniz, Esmelada Andrietti, Polita Pons, Elena Ramírez y Lola Manay. Correspondió el 2º puesto al homónimo equipo A de la Plaza de Deportes Nº 7, dirigido por la profesora de Educación Física señorita Emma Frioni y lo forman las señoras Tita M. de Grimaldi, Tota Bonomi de Gutiérrez y señoritas María del Carmen García, Elsa Curbelo, Hilda Boggiani y Elba Iris Andrade. Obtuvo, finalmente, el tercer lugar la representación de la acreditada plaza de Deportes Nº 5 de la Unión, a cargo de la señora María Julia A. de Isasi; en la alineación señoritas Beba Barreto, Mimo Tarino, Isabel y Maruja Hernández, H. Castelar y Olga Paola. Resaltar estos detalles de las hermosas jornadas de volley-ball femenino significa inducir más a acelerar su práctica, a la vez que dedicamos justo estímulo al Club Social y Deportivo El Túnel de Sayago que no sólo tiende al desarrollo de actividades de primera división, sino que abarca las de segunda, precisamente para ir formando nuevas culturas del beneficioso juego. En el certamen fueron disputados premios que donó el sportman Sr. A. Martino y colaboraron al desenvolvimiento del mismo los señores prof. Ulises Anzueta, L. Cardellac y Fernando Mirazo, así como autoridades y otras personas vinculadas al club organizador.



EL ACREDITADO TEAM DEL CLUB BOHEMIOS, PRINCIPAL EN JORNADAS DE 1ª DIVISION. EL CARACTER DE SU TECNICA, CONTRIBUYE A LA ENSEÑANZA.



OTRO NUCLEO DEL ENTUSIASTA TUNEL, ANIMADOR TAMBIEN DEL TORNEO.



ALINEACION "B" DEL CLUB TUNEL, CON SU PROFESORA.



REPRESENTACION "A" DE LA PLAZA DE DEPORTES Nº 7 QUE OCUPÓ EL SEGUNDO PUESTO.



JUVENIL CONJUNTO "A" DEL CLUB TUNEL, CLASIFICADO CAMPEON DE SEGUNDA DIVISION.

CALDERA E' LATA

CUENTO CAMPERO

TENIA los tres vicios que suelen tener casi todos los paisanos: pillar fuerte, chupar caña y amarguear.

Si se acompaña un mate espumoso con un trago de caña y en el fondo oscuro de la garganta queda un resitito de humo espeso, se puede asegurar que ese momento es un momento gaucho.

Dentro de esos tres elementos casi indispensables para la soledad del criollo se piensan muchas cosas.

"En la aburridera de la vida", por ejemplo.

—¡Pucha!... Si yo fuera un mamao derreyeras en una d'esas me ponía más alegrón... Pero n'ieso.

Ramiro estaba sentado en la puerta de su rancho pobre. Como todos. Y pensaba...

—Pa pasar el rato...

La tarde seguía su camino trillado rumbo hacia el monte. En cuanto el sol se decidiera a quemarle el reverso al sauzal, un listón "como bayeta e poncho e milico" cubría la lejanía.

Pasó la mujer rozando el percal destenido en la rodilla de su esposo. Si. Esposo. Así lo había asegurado el juez que los casó en el pueblo.

Ramiro bebió otro sorbo de caña:

—Apenitas dos dedos...

Nuevamente el percal rozó su rodilla:

—Se precisa una caldera.

—¡Me soltó el rosiyo el Guri?

La voz llegó desde el rancho:

—Ta por saltarlo.

—Decile que no.

Como diez años hacía que se habían casado. "En la aburridera de la vida le dió una tarde por ese lao, en lugar de apiarse en la pulperia".

—De mala no tiene mucho... Y de güena tiene bastante...

Se pasaron.

—Encillo, Tata?

—Ansina nomás.

Montó.

Con día llegaría a su rancho. En is has...

...el punto, comprar medio litro de caña...

una caldera de lata, apenas demoraría media hora.

Su rancho era "oriyero".

Desde la subida del camino ya se div...

...saban los lomos de una tropilla despareja...

que le hacía guardia a la pulperia.

—El tostao, es del Mulato. El tubiano, del...

Sargento... ¡lindo pelo pa perder plata!...

El tordillo, del Negro Anselmo... ¡Ta más...

baquiano qu'el Pulpero pa lidiar con bo...

rrachos!

Llegó a la pulperia. Su "rosiyo" fué una...

mancha más en la tropilla de pelos des...

parejos.

—Medio litro e caña y una caldera e lata.

Cinco minutos después, en el camino...

polvoriento, la tapa de la caldera sonaba...

como cencerro de pensamientos torpes y...

cansados.

El "rosiyo" viejo, entonaba en el paisa...

je con la estrazón de su pelo desabrido.

—¡Fuera cuscol

Ya estaba otra vez en su rancho.

—Tome m'hijo. Desenfrene nomás...

...Y mientras se alejaban las dos som...

bras:

—Hasta de tiro es duro e moverse el ma...

caeta viejo...

Ocupó otra vez su sitio del atardecer. La...

botella con el medio litro, a la izquierda...

—...Pa dejarla que se facilite.

...Y la caldera nuevita, llena hasta...

media panza, calentándose en los tizonos.

Besó la botella.

Las gotas primerizas le quemaron la gar...

ganta. Las otras, ya estaban en su ele...

mento.

—Auta, el cimarrón...

El mate se había enfriado. Ramiro aga...

chó la cabeza para atizar el fuego. Y se...

vió en la caldera:

—¡Bicho fierazo!

Estaba realmente fiero.

La comba de la caldera había alargado...

desmesuradamente su cabeza, como si dos...

manos la hubieran apretado por las sienes.

Las cejas negras y espesas le cruzaban la...

frente con una inclinación de rienda de...

alambrado; y la boca, tenía el labio supe...

rior muy grueso y el inferior medio oculto.

Los ojos apenas se distinguían a la som...

bra del alero de la frente; y la barba de...

siete días parecía más negra entre el humo...

del bracerío.

—Quién sabe si no soy ansina...

Se llevó la mano a la cara.

Ahora era el puño el que parecía oarse...

en la inseguridad del brazo raquíto.

Se incorporó.

La cabeza parecía de alfiler y el cuerpo...

de un muñeco deforme.

—¿Buscás algo?

—Nada.

Se alejó la mujer rumbo a sus tareas.

Estaba para eso. Y para agregar a la es...

caldera de hilos un peldaño cada uno o dos...

oños... Y para alegrar el rancho en al...

gunas ocasiones...

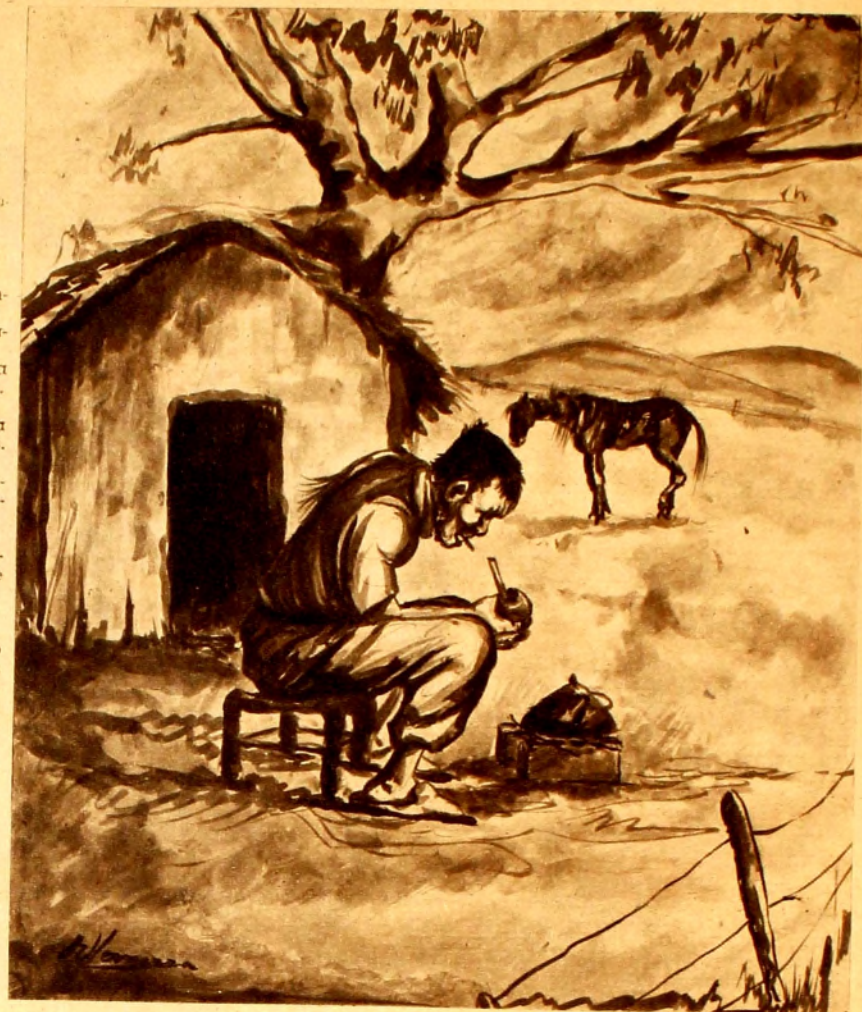
—Pa qué negarlo?

A veces lo habían alegrado.

Es cierto que se cruzaron sus caminos...

por cruzarse. Como los de las hormigas.

—Pa un lao, una carniza. Pa'l otro, an...



yuyo tierno. ¡Y se cruzan los caminos! El...

yuyo nació por nacer y el bicho murió por...

morir... Soncero.

Atizó el fuego:

—Andá a saber cómo se ve ella en la...

caldera e lata...

No era la primera vez que Ramiro mi...

raba a los hombres un poco más allá de...

los ojos.

Antes de echar raíces en "su rancho ori...

vero" había recorrido los caminos del cam...

po arriando hacienda. Desde ahí, también...

los había visto; pero caminando, los hom...

bres se ven igual que desde la altura de...

la sierra: apartados por la distancia.

Solamente en el manejo diario se logra...

conocerlos.

—¡Ni chasco!

Los había conocido oscuros y deformados...

"como al reflejo d'una caldera e lata".

—Pero tal vez no juese ansina...

* Según dónde y desde dónde se mire, las...

cosas son de una manera o de otra.

—Andá a saber qué clase de espejo es...

el que tengo adentro...

Bebió caña:

—También miente el de la pulperia.

El de la Pulperia tampoco era fiel. Las...

caras que retrataba eran más grandes y...

más blancas.

Tal vez, "todo juese mentira".

No hay más que ver a los hombres equi...

vocarse. Verlos venir esperanzados a des...

ensillar en alguna sombra; y partir apre...

surosos y en jergas... y cuando no de a...

pie".

O llegar más pobres que ratas; "y salir...

cinchoos en libras" y con la sonrisa estú...

rida del triunfador.

—Y las mentiras? ¡Y los recovecos de...

palma ande nunca se descuelga el sol?"

—No hay güella que darle. El hombre...

está hecho con desprolijidad.

Del medio litro ya faltaban cuatro dedos;

y el sol comenzaba a tritar en la humedad...

de los sauces.

—Y bicharán pa'dentro los demás?

Nadie sabe nada de los demás.

—Ni d'uno mismo.

Ramiro miró entonces lo que era suyo.

Un pedazo de tierra: apenas una hilacha...

en lo que se distinguía desde el boquete...

oscuro de la ventana. Una mujer. Siete u...

ocho hijos. "El rosiyo maceta y el tostao".

Tal vez el que anda dulce con su suerte,

vea en las lomadas formas de mujer y ca...

minos blandos; "pero pa'l qu'está adobao...

a caña, tabaco y yerba, y algún otro amar...

gor": las lomadas son repechos cansadores...

y bajadas que hay que hacerlas al paso...

para no rodar...

—Suerte e'pobre. Suerte d'homebre.

Para él, su esposa era una mujer de unos...

treinta y cinco años. Más fea que linda,

más buena que mala. Sus hijos: ocho chi...

quelines delgados que se diferenciaban tan...

sólo por los nombres que tuvo el buen cul...

dado de ponerles el señor cura según el...

día de sus nacimientos. Su rancho: chico.

El maceta viejo: inservible. Y el "tostao"...

¡El "tostao" hubiera salido bueno si no hu...

biera sido por aquel sobrehuero!

—¡Pa qué mentirse!

A la botella, apenas si le quedaba un...

resitito; y la caldera había perdido su brillo.

DIARIO DE UN PEATON

EL MUNDO DEL CINCO Y DIEZ

ME decía un español: "A mi no me im...

porta que mi mujer vaya a las tien...

das grandes de la Quinta Avenida. Tiem...

blo cuando va al "cinco y diez". Y tenía...

razón el español. Frente a un abrigo de...

piel que vale tres mil dólares, no existe ni...

la tentación. Pero en una tienda en donde...

todo vale cinco o diez centavos, la señora...

se marea. Todo le parece, como decimos...

aquí, regalado. Y va sabemos todos que...

cuando una señora entra al cinco y diez,

regresa cargada de maquinillas de pelar pa...

pas, cremas para las manos, libros para...

los niños, abalorios, baratijas, perenden...

ques, cachivaches, chucherías, cacharros y...

bagatelas.

El hecho es que usted encuentra hoy que...

cada departamento en Nueva York está...

lleno de cinco y diez. En el mundo existe...

desde hace años una tendencia natural a...

democratizar la mercancía. Cada vez hay...

menos cosas caras y más cosas baratas.

Hemos pasado sin mayores aspavientos...

del diamante al vidrio. A lo menos, la mu...

jer que tiene joyas que lo son se muestra...

menos que en otros días, y la que tiene jo...

vas que no lo son, se muestra más. Y en...

este mundo del cinco y diez, va no hay...

quien no tenga la maquinilla de pelar pa...

pas y la crema para las manos.

Se compran las cosas más inútiles. Un...

rubito de pegante en cinco centavos. ¿Pa...

qué comprar pegante si no tenemos qué...

pegar en casa? "Quién sabe... Cualquiera...

día... Y venga el rubito de pegante. Ha...

ce poco estaba yo en un teatro y oía con...

versar a un argentino. Hablaba con gran...

entusiasmo a la señorita que le servía de...

dama de compañía, pues aquí hay un ser...

vicio de esta clase para orientar a los ca...

balleros que no saben inglés. Decía el ar...

gentino: "Esto es maravilloso: he encontra...

do en el cinco y diez, cinturones de vein...

ticinco centavos; me he comprado diez, de...

diferentes colores, para que cada traje te...

nga su cinturón".

Como ustedes saben, en el cinco y diez...

hay cosas que valen hasta un peso. Que...

se venden en un peso, acudiendo a una...

distinción mental. En el cinturón, la correa...

vale diez centavos, diez la hebilla y cinco...

el pesador. Nada de más de diez centavos.

El público ha aplaudido con furor este...

descubrimiento. En un almacén grande una...

doca de tacitas con sus platillos vale dos...

dólares con cuarenta, lo cual, en realidad,

es demasiado. Pero en el cinco y diez...

compra usted cada pieza en diez centavos. Re...

galada. La señora no piensa nunca en el...

total de dos cuarenta, sino en que todo lo...

puede pagar con niqueles. En esto de la...

aritmética ocurren casos tan extraordina...

rios, y sobre todo, con las señoras, que,

como ustedes saben, un día le preguntaba...

a su marido una dama: —"Dime, Julio,

¿cuál fué la herencia que nos dejó papá,

que va no me acuerdo: fueron mil cuatro...

cientos o cuatrocientos mil?"

El cinco y diez na viene sino a aplicar...

una teoría general. Del mismo modo que...

usted compra allí cosas para la casa, hay...

el capital que se hace con niqueles (aho...

rra, que dicen los banqueros); el abrigo que...

se paga con niqueles (clubes, que llaman...

los polacos); el automóvil que se mueve a...

niquel la milla; taxi, que todos pedimos a...

gritos). En Nueva York, la vida se fraccio...

na en niqueles. Hay unos restaurantes au...

tomáticos en que todo se paga mecánica...

mente. Con niqueles. El ala de un pollo no...

vale veinticinco centavos, sino cinco nique...

les. Regalada. Un almuerzo no vale sesen...

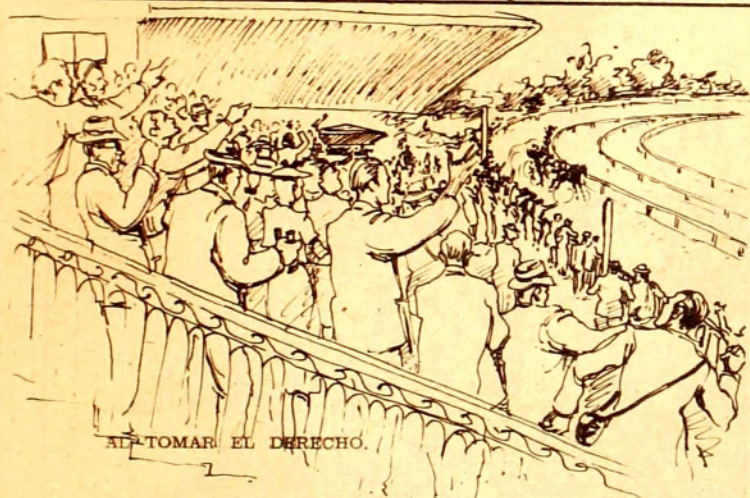
ta centavos, sino doce niqueles. Regalado.

Las señoras no se cansan nunca de pon...

derar. Todo por cinco centavos.</



COMENTANDO LA PRUEBA QUE RE-
CIEN FINALIZA.

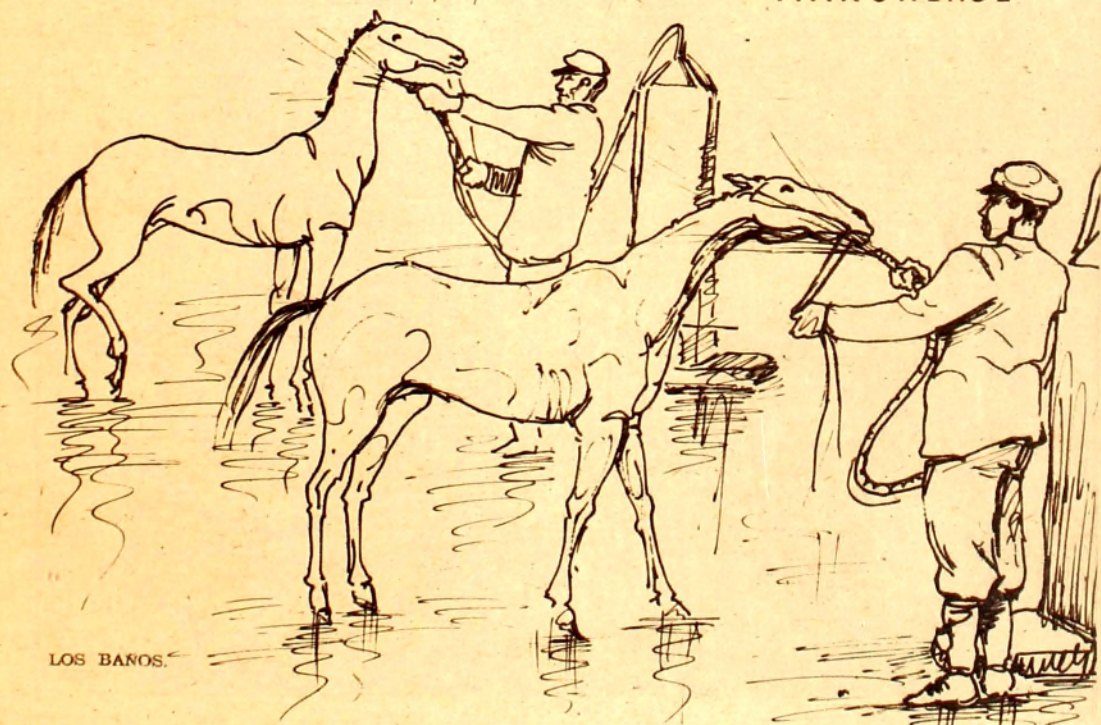


AL TOMAR EL DERECHO.

APUNTES
DE UN
DIBUJANTE
EN UNA
TARDE DE
MITIN
MARONENSE



EL PICADERO.



LOS BAÑOS.



Amado Ledesma y A. Vito en
"Médico en su vida" EFA.



Loción No. 5

DE JOUVENEL

Atracción mutua,
simpatía recíproca,
aroma cautivante,
suave y persistente!
El perfume que usan ella y él...
es LOCIÓN No. 5 DE JOUVENEL.



MAS ALLA DEL AMOR

EXHIBE ACTUALMENTE CINE METRO LA ULTIMA PRODUCCION DE LA SERIE DEL Dr. KILDEAR, CON UN REPARTO QUE INCLUYE A LEW AYRES, LARAINÉ DAY, LIONEL BARRYMORE Y RED SKELTON.



LA ENCRUCIJADA

ROBERT STERLING Y DONNA RED ENCABEZAN EL REPARTO DE LA PRODUCCION M.G.M. QUE EL VIERNES ESTRENA CINE METRO.

CINE

PARQUE DEL PLATA



RESIDENCIA DEL SEÑOR EMILIO BENZO, RODEADA DE PINOS.

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS
EL TITAN DE LA SELVA



"USTED NO PUEDE ABANDONAR ESTE VALLE" REPI-
TIÓ EL JEFE KOLOSANO-TARZAN NO PRESTÓ ATEN-
CIÓN.



PERO PRONTO OBSERVÓ QUE ESTE VAL-
LE ERA UNA
VASTA PRISION.
ESTABA RODEA-
DO POR ALTÍSI-
MAS ROCAS LI-
SAS COMO
EL CRISTAL.



ENTRETANTO MARTIUS SE ENCONTRÓ CON OLGA-YO
VENÍA A AYUDAR AL HER-
MOSO EXTRANJERO-MANI-
FESTÓ ELLA CON TODA
TRANQUILIDAD.



EN ESE MOMENTO UN
ENORME LEÓN EMER-
GIÓ DE LA SELVA. KAL-
BAN MARTIUS SE APRE-
DERÓ DEL ARMA DE LA
MUCHACHA E HIZO FUEGO.



TARZAN QUE ANDABA POR LAS CERCA-
ÑAS, OYÓ Y SE APRESURÓ A IR HACIA
DONDE HABÍA SO-
NADO EL DISPARO.
EL CARNÍVORO EN-
LOQUECÍDO POR
LA HERIDA EM-
BESTIA.



MARTIUS ARROJÓ EL FUSIL Y HUYÓ; OLGA LO LEVAN-
TÓ PERO TARZAN TEMIÓ QUE ELLA NO PUDIERA
HACER FUEGO A TIEMPO.



Y SE AGARRÓ DE LA MELENA;
POR LO MENOS OBSTACULI-
ZÓ LA CARGA QUE LE LLEVA-
BA A LA MUCHACHA.

EL HOMBRE MONO NUNCA SE HABÍA ENCONTRADO CON UN LEÓN
TAN GRANDE, PERO NO VACILÓ; SALTO A CABALLO DE LA FIERA.



AUN QUE DESPLEGÓ TODAS SUS ENERGÍAS EL NO
ESTABA SEGURO DE QUE PODÍA VENCER A ESTE
GIGANTE DE LA SELVA.



PERO AHORA LA VA-
LIENTE OLGA HIZO
FUEGO; EL LEÓN CAYÓ MUERTO-YO
MI ALEGRÍA ES INFINITA AL VER QUE
UD. NO ESTÁ HERIDO-EXCLAMÓ ELLA.



"¿UD. QUIEN ES? ¿CUAL ES EL MISTERIO DE ESTE
VALLE?"



EN VEZ DE CONTE-
STAR, LA DONCELLA
SE ESTREMECIÓ Y
SUS OJOS REFLE-
JARON TEMOR.



ELIMINELAS
POCOS DIAS

Sociedad
PROGRESIVA
DE SANTO

Por solo
1.00 el
frasco

DARA A SU PERSONALIDAD
JUVENTUD, ELEGANCIA, DISTINCIÓN
NO MANCHA
SE USA COMO COLONIA
EN FARMACIAS Y
DROGUERIAS

NUEVA PASTA

EVITA
EL OLOR
EN LAS AXILAS

Y LOS PERJUICIOS
DE LA TRANSPIRACIÓN

1. Previene el olor ácido de la transpiración y las manchas en los tejidos.
2. Protege a las camisas de las roturas provocadas por la transpiración axilar.
3. Se aplica en menos de medio minuto.
4. Es una pasta pura, sin grasa, que desaparece íntegra en la piel.

Un poquito de Arrid rinde mu-
chísimo. Compre el nuevo pote
gigante a \$ 2.50. Es más eco-
nómico.

ARRID TAMBIEN A
\$0.70 y \$1.50

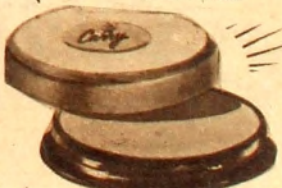
SERÁ UD. MÁS
ATRACTIVA...



Aplicándose
COMPACT-TON
"Carry"

para maquillaje

Encubre los defectos del cutis.
Empareja y aterciopela la piel. El
Compacton "CARRY" le permitirá
mantener inalterable su maquillaje
durante todo el día. Cíela el color
que más le conviene.



Un espacio del selecto surtido de los renombrados
productos de belleza CARRY-VOGUE



EL FIEL GUARDIAN
DE SU ROPERO!...

MATA POLILLA
DIU

infalible para destruir la polilla
y sus larvas en ropas, pieles,
alfombras y muebles 100%. MAS
EFICAZ QUE LA NAFTALINA
PROTEGE! AROMATIZA! DESINFECTA!

Una solución científica per-
fecta para la exterminación
total de la polilla

ES UN PRODUCTO DEL LABORATORIO
FARMACO INDUSTRIAL

Escritorios
RIO BRANCO 1536-Tel. 8-32-24

* PIDALO EN LAS FARMACIAS TIENDAS Y FERRETERIAS



Proteja
sus ropas!



Optica HEIDER y FORNIO • AV. 18 DE JULIO 1022
FRENTE DIAGONAL AGRACIADA

Casa Goler

SECCION HOMBRES

DESTACADAS OFERTAS



SACO sastré en fino paño de pura lana \$ **16.50**
PANTALON haciendo juego \$ **8.50**



BLUSA campera en fuerte brin, cuello adaptable \$ **3.95**
PANTALON de la misma calidad \$ **3.60**

SACO de tuser Sanforizado, blanco y beige \$ **6.60**
PANTALON de la misma calidad \$ **5.80**



CAMISA de fino jersey, piqué inde-
mallable \$ **3.50**
BUZO en jersey, piqué de seda \$ **2.00**
CALZONCILLO haciendo juego \$ **2.30**

BUZO de lana, en malla Morley \$ **3.20**

SHORTS en Kashá de lana, para playa y camping \$ **2.20**



BLUSA campera en tuser de hilo y seda \$ **5.60**



CAMISA de playa, en lino fantasía, cintura elástica \$ **3.60**



BLUSA campera de tuser Faconné, gran moda \$ **4.50**



TRAJE pyjamas de nanzouk, muy fresco con vivos \$ **6.30**



SALIDA corte sastré, de lino tropical \$ **6.20**
en Kashá de lana \$ **6.80**

CLIENTES DEL INTERIOR EFECTUEN SUS COMPRAS CONTRA REEMBOLSO

EN NUESTRAS TRES CASAS

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
Av. GAL FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

SUC. CORDON
Av. 18 DE JULIO 1601
ESQ. CARLOS ROXLO

"PUBLICIDAD"